

PowerMax 1600/37 Art. 5037
PowerMax 1800/42 Art. 5042

DE Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
Elektrisk gräsklippare

DA Brugsanvisning
Elektrisk plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähköruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
Elektrisk gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
Máquina de cortar relva elétrica

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka elektryczna

HU Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
Elektrická sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка электрическая

SL Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Električna kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină de tuns iarbă electrică

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа косачка

SQ Manual përdorimi
Korrëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zāles pļāvējs

Elektriskais GARDENA zāles plāvējs

PowerMax 1600/37 / PowerMax 1800/42

1. DROŠĪBA	255
2. MONTĀŽA	257
3. LIETOŠANA	258
4. APKOPE	260
5. UZGLABĀŠANA	261
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	261
7. TEHNISKIE DATI	262
8. PIEDERUMI	263
9. APKOPE/GARANTĪJA	263

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādā-

juma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA zāles plāvējs ir paredzēts zālienu pļaušanai privātos dārzos un pie privātām mājām.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums! Neizmantojiet izstrādājumu krūmu, mauriņu, un ceru griešanai, vītenaugu griešanai un zāles pļaušanai uz jumtiem vai balkoniem, zaru un ceru izsmalcināšanai, kā arī grunts nelidzenumu izlīdzināšanai. Nelietojiet izstrādājumu uz nogāzēm, kuru nosliece pārsniedz 20°.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet distanci.



Esiet piesardzīgi! – Asi naži – pēc izslēgšanas naži turpina kustēties pēc inerces.



Pirms profilaktiskā remonta darbiem vai pieslēgšanas vada bojāšanas gadījumā izvelciet kontaktdakšu no rozetes.



Turiet pieslēgšanas vada attālumā no nažiem.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Nekontrolēti griežoties nazim vai tiekot palaistam izstrādājumam, pastāv grieztu savainojumu gūšanas risks.

→ Pirms tehniskās apkopes darbu vai detaļu nomaiņas veikšanas atslēdziet izstrādājumu no tīkla. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabeļus, to minimālajam šķērsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsgriezums
220 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Tikla kabeli un pagarināšanas kabeli var iegādāties autorizētajā servisā uz vietas.
 2. Izmantojiet tikai pagarināšanas kabelus, kas ir speciāli paredzēti lietošanai ārā un atbilst sekojošām specifikācijām: parasta gumija (60245 IEC 53), parasts PVC (60227 IEC 53) vai parasts PCP (60245 IEC 57)
 3. Ja ir bojāts isais pieslēgšanas kabelis, bistamu situāciju novēršanai, kabelis jānomaina pie ražotāja, ražotāja servisā vai pie citām personām ar līdzīgu kvalifikāciju.
- i) Apturiet nazi (nažus), ja zāles plāvējs jāapgāž, lai transportētu to pa citām virsmām nekā zāle vai pārvietotu zāles plāvēju uz plaujamo platību vai no tās.
 - j) Nelietojiet zāles plāvēju, ja aizsardzības ierīces vai aizsargrēžji, piemēram, atvairis plāksnes un/vai zāles savācēji ir bojāti vai noņemti.
 - k) Piesardzīgi palaidiet ierīci vai nospiediet palaides slēdzi atbilstoši ražotāja instrukcijām. Uzmanieties, lai starp Jūsu kājām un nazi (nažiem) būtu pietiekoši liels attālums.

Treniņš

- a) Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstiniet ar mašīnas pareizās lietošanas noteikumiem un darba orgāniem.
- b) Nekādā gadījumā neļaujiet lietot zāles plāvēju bērniem vai citām personām, kas nav iepazīnušas ar lietošanas instrukciju. Lietošanas valsti spēkā esošajos noteikumos var būt paredzēts minimālais lietotāja vecums.
- c) Neplaujiet zāli, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- d) Lūdzu, ņemiet vērā, ka mašīnas vadītājs vai lietotājs atbild par nelaimes gadījumiem ar citām personām, kā arī mantas bojāšanu.

Sagatavošanas pasākumi

- a) Mašīnas lietošanas laikā vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses. Nelietojiet mašīnu, ja esat basām kājām vai vieglās sandalēs. Nevalkājiet valīgus apģērbus un apģērbus ar garām auklām un siksnām.
- b) Pārbaudiet teritoriju, kurā plānots lietot mašīnu, un aizvāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izmētāt.
- c) Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai naži, nostiprināšanas tapas un viss griešanas bloks nav nolietoti vai bojāti. Lai nepieļautu nelīdzsvarotību nolietotus vai bojātus nažus un nostiprināšanas tapas nomaina tikai komplektos. Nostiprināšanas vai bojātas plāksnītes ar norādījumiem jānomaina.
- d) Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadiem nav bojāšanas vai nolietošanas pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas gaitā, nekavējoties atslēdziet to no barošanas avota. NEPIESKARIETIES VADAM, LIDZ TAS IR ATSLĒGTS NO BAROŠANAS AVOTA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir nolietots vai bojāts.

Lietošana

- a) Zāles plaušana jāveic tikai pie dienas gaismas vai laba mākslīga apgaismojuma.
- b) Pēc iespējas nelietojiet ierīci mitras zāles plaušanai.
- c) Saglabājiet stabilu stāju uz nogāzēm.
- d) Pārvietojiet mašīnu tikai ar soļošanas ātrumu.
- e) Uz nogāzēm ļaujiet šķērsvirzienā, nekādā gadījumā uz augšu vai apakšu.
- f) Esiet īpaši piesardzīgi, mainot braukšanas virzienu nogāzes.
- g) Ja nogāze ir pārāk stāva, neplaujiet zāli uz tās.
- h) Esiet īpaši piesardzīgi, pagriežot zāles plāvēju vai pievelkot to pie sevis.

- l) Ieslēdzot zāles plāvēju vai palaizot motoru, zāles plāvēju nedrīkst apgāzt, izņemot gadījumus, kad zāles plāvējs jāpaceļ darba gaitā. Šajā gadījumā apgāziet plāvēju tikai tādā mērā, kādā tas ir nepieciešams, un paceļiet tikai lietotājam pretī esošo pusi.
- m) Nepalaidiet motoru, ja Jūs stāvat izmešanas kanāla priekšā.
- n) Nepieļaujiet roku un kāju nonākšanu pie vai zem rotējošām detaļām. Vienmēr ievērojiet distanci no izmešanas atveres.
- o) Nekādā gadījumā nepaceļiet un nepārmēsājiet zāles plāvēju, ja motors darbojas.
- p,) Apturiet motoru un izvelciet kontaktdakšu no rozetes. Pārļecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnīgi apstājušās:

– pirms atstājat zāles plāvēju;

– pirms novērsat bloķējumus vai aizsērējumus izmešanas kanālā;

– pirms pārbaudāt, tirāt zāles plāvēju vai veicat kādus darbus ar to;

– ja plāvējs nonācis kontaktā ar svešķermeni. Identificējiet zāles plāvēja bojājumus un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atkal ieslēdzat zāles plāvēju vai strādājat ar to.

Ja zāles plāvējs sāk pārmērīgi vibrēt, nekavējoties pārbaudiet zāles plāvēju:

– identificējiet bojājumus;

– veiciet nepieciešamo remontu bojātajām detaļām;

– pārļecinieties, ka visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilktas.

Apkope un uzglabāšana

- a) Pārļecinieties par to, ka uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilktas un ierīce ir drošā darba stāvoklī.
- b) Regulāri pārbaudiet, vai zāles savācējs nav nodilis un pilda savas funkcijas.
- c) Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotas vai bojātas detaļas.
- d) Ja mašīna ir aprīkota ar vairākiem nažiem, lūdzu, ņemiet vērā, ka griežoties vienam nazim, var sākt griezties arī pārējie naži.
- e) Veicot mašīnas iestatījumus, uzmanieties, jau starp kustīgajiem nažiem un nekustīgajām mašīnas detaļām nenokļūtu pirksti.
- f) Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat mašīnu glabāšanai.
- g) Veicot nažu apkopi, ņemiet vērā, ka naži var kustēties, pat ja barošanas avots ir atslēgts.

h) Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju. Ja kabelis ir bojāts, iegādājieties jaunu kabeli autorizētā GARDENA servisā.

Nelietojiet izstrādājumu, ka elektriskie kabeli ir bojāti vai nolietoti.

Ja kabelis ir iegriezts vai izolācija ir bojāta, nekavējoties atvienojiet kabeli no elektroenerģijas avota. Pieskarieties elektriskajam kabelim tikai tad, kad tas ir atvienots no elektroenerģijas avota. Nemēģiniet salabot iegrieztu vai bojātu kabeli. Nomainiet bojātu kabeli ar jaunu.

Lietošanai pagarināšanas kabeli nepieciešams attīti kabeli var pārķarsēt un samazināt plāvēja veiktspēju. Turiet pagarināšanas kabeli pietiekošā attālumā no izstrādājuma. Strādājiet, pārvietojoties no strāvas avota, veicot plāušanu turp un atpakaļ. Nekādā gadījumā nepārvietojieties pa apli.

Nevelciet kabeli pāri asiem priekšmetiem.

Pirms atvienojat kontaktdakšu, kabeli vai pagarināšanas kabeli, vienmēr atslēdziet elektroenerģijas padevi.

Apturiet motoru, izvelciet tīkla kontaktdakšu un pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu un novecošanās pazīmju, pirms uztīt to uzglabāšanai.

Nekādā gadījumā nemēģiniet salabot bojātu kabeli. Nomainiet bojātu kabeli ar jaunu. Izmantojiet tikai oriģinālo rezerves kabeli.

Uzmanieties, lai kabelis vienmēr tiktu uztīts rūpīgi, nepieļaujiet saliekšanos.

Nekādā gadījumā nepārsiesiet izstrādājumu aiz kabeļa.

Nevelciet aiz kabeļa, lai izvilktu kontaktdakšas.

Lietojiet izstrādājumu tikai ar elektrotīkla maiņspriegumu, kas norādīts uz izstrādājuma tehnisko datu plāksnītes.

Mūsu izstrādājumiem ir dubulta izolācija saskaņā ar EN 60335. Nepieslēdziet iezemējumu pie izstrādājuma daļas.

Pārbaudiet, vai darba zonā nav slēptu kabeļu.

Nelietojiet izstrādājumu diķu kopšanai vai ūdens tuvumā.

Individuāla drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Nekad nelietojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv sprādziena risks.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.

Nepieļaujiet zāles plāvēja pārslodzi.

Valkājiet cimdus, neslidošus apavus un aizsargbrilles.

Nelietojiet izstrādājumu mitrā vidē.

Nelietojiet izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Palaidiet zāles plāvēju tikai ar vertikāli montētu rokturi.

Piesardzīgi lietojiet rokturus.

Drošības atslēgšanas funkcija

Motors ir aprīkots ar drošības atslēgšanas funkciju, kas tiek aktivēta, ja nazis ir aizķeries vai motors ir pārslēgots. Šajā gadījumā apturiet izstrādājumu un atslēdziet to no elektroenerģijas avota. Drošības atslēgšanas funkcija tiek atgriezta sākotnējā stāvoklī tikai tad, kad palaišanas/apturēšanas svira tiek atlaista. Aizvāciet visus šķēršļus un uzgaidiet dažas minūtes, līdz drošības atslēgšanas funkcija ir atgriezusies sākotnējā stāvoklī, pirms turpināt izstrādājuma lietošanu.

2. MONTĀŽA

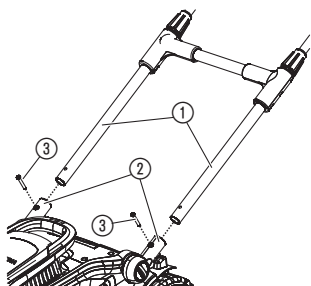


BĪSTAMI! Miesas bojājums!

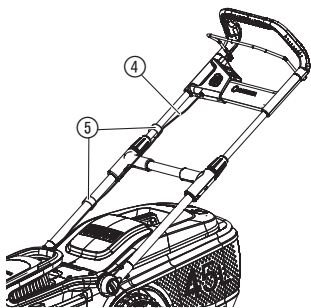
Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam atslēdziet plāvēju no elektroenerģijas avota un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēju montāžu.**

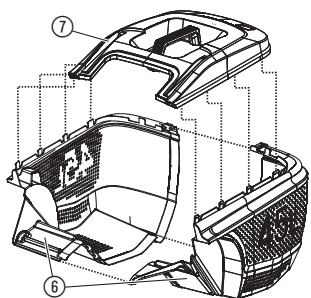
Kāta montāža:



Kabeļa piestiprināšana pie kāta:



Zāles savācēgroza montāža:



1. Iebidiet kātu ① kāta turētājos ②.
Pārliecinieties, ka kāts ① ir pilnīgi iesprausts un kāta caurumi sakrīt ar caurumiem kāta turētājā.
2. Ievietojiet abas skrūves ③ caurumos kāta turētājos.
3. Cieši pievelciet abas skrūves ③ ar skrūvgrieža palīdzību.
Pārliecinieties par to, ka skrūves ③ ir pilnībā pievilkta.

→ Piestipriniet kabeli ④ pie kāta ar aizspiedņu ⑤ palīdzību.
Uzmanieties, lai kabelis netiktu saspiests starp kātu un plāvēju.

1. Savienojiet abas zāles savācēgroza daļas ⑥ tā, lai savienojumi dzirdami nofiksētos.
Pārliecinieties par to, ka visi savienojumi ir nofiksējušies.
2. Montējiet apvalku ⑦ zāles savācēgrozam.
Pārliecinieties par to, ka apvalks ir pareizi izvietots uz zāles savācēgroza.
3. Uzspiediet apvalku ⑦ uz zāles savācēgroza tā, lai savienojumi dzirdami nofiksētos.
Pārliecinieties par to, ka visi savienojumi ir nofiksējušies.

3. LIETOŠANA

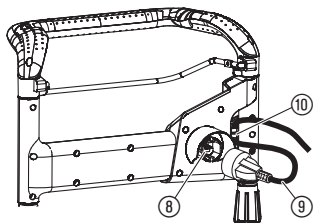


BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam atslēdziet plāvēju no elektroenerģijas avota un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēja iestatišanu vai transportēšanu.**

Zāles plāvēja pieslēgšana:



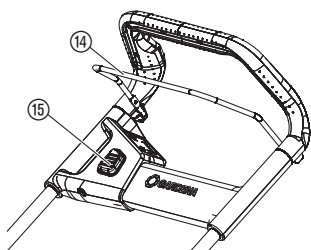
BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Lai izvairītos no kontaktdakšas (8) bojājumiem, pagarināšanas kabelim (9) jābūt ievadītam kabeļa drošinātājā (10).

→ Pirms darba sākuma ievadiet pagarināšanas kabeli (9) kabeļa drošinātājā (10).

1. Pieslēdziet pagarināšanas kabeli (9) ar kontaktdakšu (8).
2. Izveidojiet cilpiņu no pagarināšanas kabeļa (9), ievadiet cilpiņu kabeļa drošinātājā (10) un cieši pievelciet cilpiņu.
3. Pieslēdziet pagarināšanas kabeli (9) tīkla rozetei 230-V.

Zāles plāvēja palaišana:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiek atļautai palaišanas svirai plāvējs neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Palaišana:

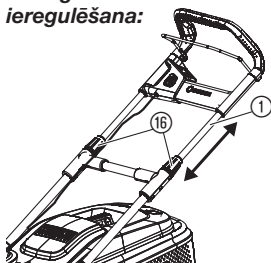
Izstrādājums ir aprīkots ar divu roku drošības ierīci (palaišanas svira (14) un drošības bloķētājs (15)), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

1. Nospiediet drošības bloķētāju (15) ar vienu roku un tad ar otro roku pavelciet palaišanas sviru (14).
Plāvējs sāk darboties.
2. Atlaidiet drošības bloķētāju (15).

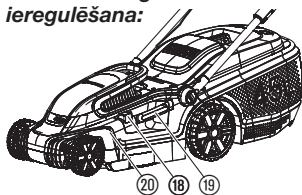
Apturēšana:

→ Atlaidiet palaišanas sviru (14).
Plāvējs apstājas.

Kāta garuma ieregulēšana:



Griešanas augstuma ieregulēšana:



Kāta garumu var ieregulēt atbilstoši Jūsu augumam.

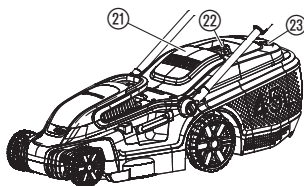
1. Atslābiniet abus oranžos uzgriežņus (16).
2. Ieregulējiet vajadzīgo kāta (1) garumu.
3. Atkal cieši pievelciet abus oranžos uzgriežņus (16).

Griešanas augstumu var ieregulēt 5 pozīcijās diapazonā 20 – 60 mm.

1. Nospiediet regulēšanas taustiņu (18).
2. Turiet regulēšanas sviru (19), lai ieregulētu griešanas augstumu.
3. Atlaidiet regulēšanas sviru (19) jaunajā pozīcijā.



Lietot plāvēju ar zāles savācēgrozu:



Rekomendācijas plāvēja lietošanai:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja nazis griežas vai plāvējs nekontrolēti sāk darboties, pastāv risks gūt grieztus savainojumus.

- Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam atslēdziet plāvēju no elektroenerģijas avota un uzvelciet cimdus, pirms atverat aizsargvāku.
- Nepieļaujiet roku nokļūšanu izmešanas atverē.

1. Nedaudz paceliet aizsargvāku ②1.
2. Ievietojiet zāles savācēgrozu plāvējā pie roktura ②2.
Pārliecinieties par to, ka zāles savācēgrozs ir stabili nofiksēts.

3. Palaidiet plāvēju.

Pļaušanas laikā atveras uzpildes līmeņa indikators ②3. Ja indikators aizveras pļaušanas laikā, zāles savācēgrozs ir pilns.

4. Apturiet plāvēju.
5. Nedaudz paceliet aizsargvāku ②1.
6. Noņemiet zāles savācēgrozu no roktura ②2.
7. Iztukšojiet zāles savācēgrozu.

Ja izmešanas atverē ir palikušas zāles atliekas, atvelciet plāvēju apturēni uz 1 m atpakaļ, lai zāles atliekas varētu izkrist ārā uz apakšu.

Zāliena optimālas kopšanas nodrošināšanai mēs iesakām regulāri pļaut zālienu, vismaz reizi nedēļā. Zāliens kļūst biežāks, ja tas tiek regulāri pļauts.

Pēc ilgākām pļaušanas pauzēm (pēc atvaļinājuma) sākuma pļaujiet ar lielāku pļaušanas augstumu, pēc tam šķērsvirzienā pļaujiet ar vajadzīgo pļaušanas augstumu.

Pēc iespējas pļaujiet zālienu tikai tad, kad tas ir sauss. Kad zāles ir mitra, pļaušana var būt nevienmērīga.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja plāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

- Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam atslēdziet plāvēju no elektroenerģijas avota un uzvelciet cimdus, pirms veicat plāvēja tehnisko apkopi.

Māher reinigen:

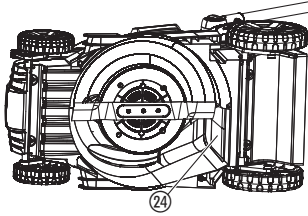


BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un plāvēja bojāšanas risks.

- Nemazgājiet plāvēja ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu un šķīdumus. Dažas ķīmiskas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.



Pļāvēja apakšējās daļas tīršana:

Pļāvēja apakšējo daļu vienkāršāk tīrīt tieši pēc pļaušanas beigām.

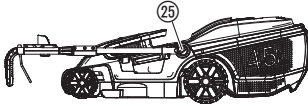
1. Piesardzīgi nolieciet pļāvēju uz sāna.
2. Ar suku palīdzību iztīriet apakšējo daļu, nazi un izmešanas atveri 24 (tīršanai neizmantojiet asus priekšmetus).

Pļāvēja augšējās daļas un zāles savācējgroza tīršana:

1. Noslauciet augšējo daļu ar mitru auduma gabalu.
2. Iztīriet ventilācijas atveres un zāles savācējgrozu ar mikstas suku palīdzību (tīršanai neizmantojiet asus priekšmetus).

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:



Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atslēdziet izstrādājumu no elektroenerģijas avota.
2. Iztīriet pļāvēju (skatīt 4. APKOPE).
3. Lai uzglabāšanas laikā pļāvējs aizņemtu pēc iespējas vairāk vietas, atvienojiet fiksējošos savienojumus 26 tā, lai kātu varētu viegli salikt.
Uzmanieties, lai kabelis netiktu saspiests starp kātu un pļāvēju.
4. Uzglabājiet pļāvēju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir izstrādājums, kas ir jāatdod vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja pļāvējs sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, pēc tam atslēdziet pļāvēju no elektroenerģijas avota un uzvelciet cimdus, pirms veicat pļāvēja kļūmju novēršanu.

Nažu nomaiņa:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja nazis ir bojāts, deformēts vai griežas nelīdzsvaroti vai ir bojāta naža malas ir bojāta, pastāv grieztu savainojumu gūšanas risks.

→ Nelietojiet pļāvēju ar bojātu vai deformētu nazi, nelīdzsvarotu nazi vai nazi ar bojātām malām.

→ Papildus neasiniet nazi.

GARDENA rezerves daļas var iegādāties specializētā GARDENA veikalā vai GARDENA servisā.

Izmantojiet tikai oriģinālos GARDENA nažus:

- **Priekš PowerMax 1600/37:**
GARDENA rezerves nazis, preces nr. 4016.
- **Priekš PowerMax 1800/42:**
GARDENA rezerves nazis, preces nr. 4017.

→ Uzticiet naža nomaiņu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pļāvējs nesāk darboties	Pagarināšanas kabelis nav pieslēgts vai ir bojāts.	→ Pieslēdziet pagarināšanas kabeli vai nomainiet to nepieciešamības gadījumā.
	Nazis ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli.
Motors ir bloķēts un izraisa troksni	Nazis ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli.
	Pļaušanas augstums ir pārāk mazs.	→ Iestatiet lielāku pļaušanas augstumu.
Skalš troksnis, pļāvējs klauzdzē	Motora, nostiprinājuma vai pļāvēja korpusa skrūves ir atslābinājušās.	→ Uzticiet skrūvju pievilkšanu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.
Pļāvējs nevienmērīgi kustas un stipri vibrē	Nazis ir bojāts/nodilis vai naža turētājs ir atslābinājies.	→ Uzticiet naža pievilkšanu vai nomaiņu GARDENA servisam vai GARDENA autorizētam veikalam, ar kuru ir noslēgt līgums par klientu apkalpošanu.
	Nazis ir ļoti netīrs.	→ Iztīriet pļāvēju (skatīt 4. APKOPE). Ja problēmu nav izdevies novērst, lūdzu, griezieties GARDENA servisā.
Zāliens nav pļauts vienmērīgi	Nazis ir neass vai bojāts.	→ Nomainiet nazi GARDENA servisā.
	Pļaušanas augstums ir pārāk mazs.	→ Iestatiet lielāku pļaušanas augstumu.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Elektriskais zāles pļāvējs	Vienība	Vērtība (preces nr. 5037)	Vērtība (preces nr. 5042)
Nominālā jauda	W	1600	1800
Tikla spriegums	V (AC)	230	230
Tikla frekvence	Hz	50	50
Naža apgriezienu skaits	apgr./min	3200	3200

Elektriskais zāles pļāvējs	Vienība	Vērtība (preces nr. 5037)	Vērtība (preces nr. 5042)
Pļaušanas platums	cm	37	42
Pļaušanas augstuma iestatījums (5 pozīcijas)	mm	20 – 60	20 – 60
Zāles savācējgroza tilpums	l	45	45
Svars	kg	13,7	15,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}¹⁾	dB (A)	84,7	84,4
Nedrošība k_{pA}		3	3
Trokšņa jauda līmenis L_{WA}²⁾: izmērītais / garantētais	dB (A)	94,6 / 96	93,6 / 96
Nedrošība k_{WA}		1,79	2,55
Roku-plecu vibrācija a_{vhw}¹⁾	m/s ²	2,99	< 2,5
Nedrošība k_a		1,5	1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

8. PIEDERUMI

GARDENA rezerves naži PowerMax 1600/37	Neasu nažu nomaiņai.	preces nr. 4016
GARDENA rezerves naži PowerMax 1800/42	Neasu nažu nomaiņai.	preces nr. 4017

9. APKOPE/GARANTIJA

Apkope:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar isu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

Nazis un riteņi ir dilstošas detaļas, līdz ar to uz tiem neattiecas garantija.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un iestrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chilterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΕ
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Dometl d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@dometl.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

AGROFIN n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahca.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com